

**Amtsblatt**  
des Stadtteils  
Freiburg-Hochdorf m. Benzhausen

# Hochdorf *aktuell*



**Nr. 40**  
19. Jahrgang  
Freitag, den 04. Oktober 2013



## 25 Jahre Akkordeon-Club Hochdorf e.V. Das Jubiläum

19.10.2013  
Mooswaldhalle Hochdorf  
Sektempfang 19.00 Uhr, Konzertbeginn 19.30 Uhr  
Musikalische Leitung Axel Traub  
Eintritt 7€

## Herbstfest

12.10.2013

im Kinder- und Jugendhaus Hochdorf



## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Berger	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Hunn	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

Mo	geschlossen	außer für Kurse	0761/2105-550
Di	15.00 - 20.00 Uhr		
Mi	geschlossen	außer für Kurse	
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere	
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer	
Sa	12.00 - 18.00 Uhr		
So	08.30 - 13.00 Uhr		

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten soweit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79018 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

#### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

#### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst	
der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

Samstag, 05.10. Reben-Apotheke, Vogtsburg Tel. 07662/1818

Sonntag, 06.10. Adler-Apotheke, March Tel. 07665/930516



## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Berichtigung Veranstaltungskalender

Der von der Fa. Kaufmann für den 5. und 6. Oktober angekündigte Flohmarkt in der Mooswaldhalle entfällt.

### Verloren/Gefunden

#### Gefunden :

Autoschlüssel der Marke BMW mit Anhänger in der Hochdorfer Straße

Die Fundsache kann zu den üblichen Sprechzeiten auf der Ortsverwaltung abgeholt werden.

### Aus dem Hochdorfer Standesamt

Am 4. Oktober geben sich Paola Fiorentino und Antonino Passanante im Hochdorfer Rathaus das Ja-Wort.

Die Ortsverwaltung gratuliert dem Brautpaar ganz herzlich und wünscht für den gemeinsamen Lebensweg alles Gute.



### Neue Öffnungszeiten der Postfiliale im Fuchswinkel

Montag:	9.30 bis 12.30 und 14.00 bis 17.30 Uhr
Dienstag:	14.00 bis 17.30 Uhr
Mittwoch:	9.30 bis 12.30 Uhr
Donnerstag:	9.30 bis 12.30 Uhr
Freitag:	9.30 bis 12.30 und 14.00 bis 17.30 Uhr
Samstag:	9.30 bis 12.30 Uhr

Es werden zukünftig ausschließlich Postgeschäfte ausgeführt, Angelegenheiten der Postbank werden in Hochdorf nicht mehr entgegen genommen.

### Öffentliche Sitzung des Bauausschusses

Am **Montag, 07. Oktober 2013 um 19.30 Uhr** findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses** Hochdorf statt.

#### Tagesordnung:

I. Bauanträge zur Beratung

1. AZ 02643-13

Anbau eines Wintergartens an das bestehende Wohnhaus Flst.Nr. 720/2, Holzhauser Str. 2e

Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortüblich bekannt gemacht.

II. Verschiedenes

**Zu dieser Sitzung laden wir die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein.**

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

05. Okt. und 06. Okt.

#### „Südvogesenherbst mit Bergseen“,

Fahrt mit PKW, Treff: 7,30 Uhr,

P+R Bissierstr.,

1.Tag: Parkplatz Rimbach(560m)-Anstieg zur Ferme Belacker (961m)-Col du Rimbach (940m)-Col du Perches (1071m)- Rouge Gazon(1100m), Aufstieg: 650m, Gehzeit: 5,5 Std/15 km, mittel, Wanderstöcke empfohlen, geringe Steigung ab Ferme Auberge,

Einkehr: Ferme Auberge, Rucksackverpflegung: ja,

2. Tag: Rouge Gazon-südliche Richtung von Hochfläche(1100m), Abstieg zum Lac Grend Neuweiher/Whs(820m)-Ferme Auberge Gresson(937m), Abstieg ins Dollertal - entlang Lac Sewen(511m) Sewen(501m)Oberbruck(470m)-Riedelsbruck(520m)-Rimbach Parkplatz, Auf- Abstieg: 320m/750m, Gehzeit: 5,5 Std/20km, schwer, Abkürzungen möglich,

Einkehr: Whs/Ferme Auberge, Rucksackverpflegung: ja, Hotelkosten und HP 65€ p.P.,

Anmeldung bei Führung:Gerhard Würflinger,

Tel: 0761/8976054, e-mail: gerhard.wuerflinger@web.de

09. Okt., Mittwoch:

„**Mittwochwandertreff**“, leichte Wanderung, ca. 2 Std, Treff: 9,45 Uhr, Hbf, Halle, Organisation/Information: Hildegard Buchholz, Tel.

0761/493057, Mobil: 01757314055

### Gäste sind herzlich willkommen

### FAMILIEN-TREFF MÜTZE HOCHDORF E.V.

#### Musikgarten noch Plätze frei

Wir möchten Kinder spielerisch an Musik heranführen, um Musik und Klänge aufzunehmen und Erlebtes selbst zu gestalten. Wir musizieren, singen und spielen mit den Kindern im Alter von ca. 18 Mo. bis 3 Jahre – in Begleitung eines (Groß-) Elternteils.

Es sind noch wenige Plätze frei.

Zeit: Mittwoch,

Kurs I. 9:30 - 10:10 Uhr, Kurs II. 10:30 - 11:10 Uhr

Gebühr: (für 10 x): 45,- € (Mitgl.), 50,- € (Nichtmitgl.)

Info/Anm.: Susanne Federspiel, Musikgarten-Leiterin,

Tel.: 0 76 65/93 20 64

#### Familien-Mensa noch Plätze frei

Einmal in der Woche dienstags von ca. 13 – 14 Uhr kocht eine Köchin ein reichhaltiges Mittagessen in der Familien-Mensa (nach vorheriger Anmeldung). Es sind noch „Plätze“ frei!

#### Die Gerichte können auch mitgenommen werden.

(Nicht in den Ferien.)

Info/Anmeldung: Veronika Faller, Tel.: 07665/932432

#### Erziehungssprechstunde

Antworten auf Fragen rund um Erziehung, Entwicklung, das Zusammenleben in der Familie - ganz ungezwungen.

Kostenlos mit kurzer telefonischer Voranmeldung (0 76 65/93 00 25)!

Zeit: jeden Mittwoch, 10 - 11 Uhr im Familientreff

Informationen und Beratung durch Cordula Mannherz, Heilpraktikerin für Psychotherapie, Elternberaterin bei ADS und ADHS. Tel: 07665 / 8088029

das Team vom Familien-Treff Mütze



## Spielmobil trifft Jugendhaus

Montag, 07.10.2013 um 15.00 Uhr

### Zum vormerken:

Unser Herbstfest findet am  
Samstag, den 12.10. bei uns  
rund und in unserem Haus statt!

mail: [info@jugendhaus-hochdorf.net](mailto:info@jugendhaus-hochdorf.net)  
Tel.: 07665/94 12 50 Fax: 07665/941251

## Öffnungszeiten

### Montag

15.00 bis 18.00 Aktionen am Spielwagen  
Kinder von 6 bis 10 Jahre

### Dienstag

9.00-12.00 Bürozeit  
15.30-17.30 Jungs-Gruppe (8 bis 12J.)  
17.30-21.30 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
18.30 Kun-Fu Training

### Mittwoch

15.00-18.00 Bürozeit  
15.00-17.30 Spielenachmittag für Kinder (6-11 J.)  
18.00-20.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
20.00-22.00 Sportangebot Mooswaldhalle

### Donnerstag

11.30-13.00 Kooperationsprojekt mit der  
Mühlmattenschule  
15.00-17.30 Mädchentreff

### Freitag

9.00-12.00 Bürozeit  
16.00-18.00 Teenieclub (10 bis 14J.)  
18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)



## ASV AQUA NAUTILUS

### Ausflug vom Schwimmverein

#### Schwimmabteilung geht nicht baden!

Sonst im Wasser, sind die älteren Schwimmkinder mit dem Vorstand, auf dem Wasser unterwegs gewesen.

Am Sonntag den 22.09.13 begann der Saisonauftakt in Neuenburg am Rhein, wo sich 33 Kinder und Erwachsene trafen um die Kanus und Ausrüstung zu übernehmen. Nach einer Einweisung ging es auf den Altrhein über Griesheim nach Hartheim. Bei der Flussschwelle bei Griesheim hielten es ein paar Kinder doch nicht mehr aus und sprangen in die Strömung, bei 16 Grad kaltem Wasser und hatten sichtlich Spaß dabei. Immer wieder wurden ein paar Boote gerammt oder gedreht aber keiner kenterte. Beim Lagerfeuer am Zielort stärkten sich alle wieder und fanden es ein tolles Erlebnis.



Noch vor den Sommerferien gab es einen Saisonabschluss für die jüngeren Schwimmkinder. Bei Bewegungsspielen im und außerhalb des Wassers wurde eine erfolgreiche Saison beendet.

Mit neuem Elan werden die ersten Wettkämpfe ins Visier genommen. Wir wünschen den Kindern und ihrem Trainer Marke eine erfolgreiche Saison.

## DLRG ORTSGRUPPE HOCHDORF E.V.

### Wassergewöhnungskurs ab Montag, 07.10.2013

Die DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V. bildet Kinder und Jugendliche im Bereich Schwimmen aus. Für Kleinkinder bieten wir einen Wassergewöhnungskurs ab vier Jahren. Hier werden Kinder spielerisch an das Element Wasser gewöhnt und auf das Frühschwimmerabzeichen Seepferdchen vorbereitet.

Auch das Abzeichen Seepferdchen kann weiterführend nach dem Wassergewöhnungskurs abgenommen werden.

Kosten für 10 Termine - 50 €  
Montags von 18.00Uhr bis 19.00Uhr.

Voraussetzung für die Teilnahme ist aus versicherungstechnischen Gründen die Mitgliedschaft in der DLRG.



## SPD - ORTSVEREIN HOCHDORF

Wir laden unsere Mitglieder ein zu einer Mitgliederversammlung **auf Mi. 09. Oktober 2013, 20.00 h, in das kleine Nebenzimmer der Högestube.**

Da es diesmal nichts zu wählen gibt, sind Gäste ausdrücklich willkommen. Nach der Bundestagswahl, Große Koalition, Mitgliederzustimmung. Darüber wird zu reden sein.

Wir hoffen auf euer zahlreiches Erscheinen.

Mit freundlichen Grüßen

Gabriele Köhler, I. Vorsitzende

<http://www.spd-freiburg-hochdorf.de/>

[gabriele-koehler@gmx.de](mailto:gabriele-koehler@gmx.de)

## SV HOCHDORF 1920 E.V.

### Abtl. Fußball

#### Ergebnis des Achtelfinale

SG Prechtal/Oberprechtal – SV Hochdorf 3:4 n.V.

Nächster Spieltag ist Sonntag, der 06.10.2013

15.00 Uhr FC Kollnau I - SV Hochdorf I

13.00 Uhr FC Kollnau II - SV Hochdorf II

#### Ergebnisse Jugendspiele am letzten Wochenende

A1-Junioren	PTSV Jahn FR – Hochdorf/March	0:3
A2-Junioren	Untermünstertal - Hochdorf/March	7:0
B1 - Junioren	March/Hochdorf – Bahlinger SC	0:6
C1-Junioren	Al. Zähringen - Hochdorf/March	5:1
C2-Junioren	Hochdorf/March – Nimburg	0:4
D1-Junioren	March/Hochdorf – Kappel	0:0
D2-Junioren	March/Hochdorf – Mundingen	2:2
E1-Junioren	Merdingen - Hochdorf	3:9
E2-Junioren	Hochdorf – BW Wiehre	3:3
E3-Junioren	Hochdorf – Rhodia FR	3:4

#### Jugendspiele an diesem Wochenende

##### Freitag 04.10.2012

17. 30 Uhr E3-Junioren PSV Freiburg – Hochdorf

##### Samstag 05.10.2012

11.00 Uhr	E1-Junioren	Hochdorf – Breisach
11.00 Uhr	C2-Junioren	Reute – Hochdorf/March
12.15 Uhr	D2-Junioren	PSV Freiburg – March/Hochdorf
13.00 Uhr	C1-Junioren	Hochdorf/March – PSV FR (in Buchheim)
13.00 Uhr	B1-Junioren	Merzhausen – March/Hochdorf
13.15 Uhr	D1-Junioren	Waltershofen – March/Hochdorf
14.30 Uhr	A2-Junioren	Hochdorf/March – PSV FR (in Holzhausen)
14.45 Uhr	E2-Junioren	Rieselfeld - Hochdorf
15.30 Uhr	B2-Junioren	March/Hochdorf – Kollmarsr. (in Buchheim)
17.00 Uhr	A1-Junioren	Hochdorf/March - Kirchzarten

##### Sonntag 06.10.2012

10.00 Uhr F1-Junioren Turnier in Freiburger FC

### Rasenplatz SV Hochdorf ist kein öffentlicher Bolzplatz

Der Rasenplatz des SV Hochdorf darf nur zu Trainingszeiten und zu Spielen betreten werden. Ansonsten ist der Platz für jegliches Betreten gesperrt. Leider gibt es im Ort einige Jugendliche, die sich partout an dieses Verbot nicht halten und trotz Verbots-Schilder den Rasen als öffentlichen Bolzplatz missbrauchen. Wir fordern diese Jugendlichen und ihre Eltern auf, dieses illegale Treiben ab sofort zu unterlassen. Einige der Störer sind uns namentlich bekannt. Bei Zuwiderhandlung gegen dieses Betretungsverbot werden wir Anzeige erstatten. In Hochdorf gibt es zwei öffentliche Bolzplätze, die zu den dort angegebenen Zeiten betreten werden dürfen.

## AGILITY CLUB FREIBURG

Wie schon im vergangenen Jahr, durften wir auch letztes Wochenende den Vizeweltmeister „Ralf Bauer [www.agility4u.de](http://www.agility4u.de)“ als Seminarleiter bei uns begrüßen.

Die Teilnehmer waren durchweg begeistert, haben viel gelernt und gingen am Sonntag geschafft aber zufrieden nach Hause.

Gratulieren möchten wir noch:

**Daniela Galanis mit „Luke“**, erzielte im Obedience in Baden-Baden Steinbach ein „V“ und konnte somit in die nächsthöhere Leistungsklasse aufsteigen.

Ihren Workingtest am vergangenen Samstag bestanden sie ebenfalls mit einem „G“.

**Petra Knapp mit ihrer „Easy“** räumte auf der DKBS-Agility-Meisterschaft in Gernsheim fleißig ab. Platz 1+3 in der Einzelwertung. Platz 1 in der Gesamtwertung. Somit holte sie dann auch den Meistertitel in ihrer Leistungsklasse.

Herzlichen Glückwunsch!!!

#### Bitte beachten: Am 04. + 05.10. findet kein Training statt!!!

Unserer Übungsgelände befindet sich in Hochdorf-Benzhausen hinter der Gaststätte Willibald.

Bitte den Pendlerparkplatz gegenüber der Autobahnmeisterei benutzen.

Kontakt:

**Agility** – Petra Knapp 0761/60918,

**Basis** – Claudia Lye 07665/3528, [www.agility-club-freiburg.de](http://www.agility-club-freiburg.de)

## ALTENWERK ST. MARTIN FREIBURG-HOCHDORF

Sehr geehrte Seniorinnen und Senioren, unsere 6. und letzte Fahrt in diesem Jahr führt uns ins benachbarte **Elsass und in die Vogesen.**

Die erste Station ist **Kaysersberg** mit seiner schönen Altstadt. Dann geht es über **Orbey** ins **Münstertal**. In der beliebten **Braunkopf-Ferme** beschließen wir mit einem gemeinsamen Essen die diesjährige Reise-Saison.

Die Fahrt findet am **Montag, den 14. Oktober 2013** statt.

**Abfahrt: 12:30 Uhr** am Parkplatz bei der Mooswaldhalle.

Die Kosten für die Busfahrt betragen: 17,00 €.

Für das gemeinsame Essen entstehen Kosten von 16,50 €.

Anmeldung bis 09.10.2013.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und wünschen Ihnen eine schöne Fahrt. Gäste sind herzlich willkommen.

Herr Gisbert Müller Tel.: 07665 / 4341 steht Ihnen für Anmeldungen und Rückfragen zur Verfügung.

Ihr Leitungsteam

## SENIOREN TREFF

### Achtung: Beginn des Kreistanzes auf 25. Okt. verschoben!

Aus organisatorischen Gründen muss der Beginn der Kreistänze wie er im Programm des Senioren-Treffs auf den 11. Okt. angekündigt war, auf den **25. Okt. 2013 von 17.00 - 18.30 Uhr verschoben** werden. Wir bitten um Beachtung, außerdem um Anmeldung bei W. Bange; tel.: 07665-3048.

## SONSTIGES

# Landestag der Verkehrssicherheit

am **Freitag, 11. Oktober 2013**  
von **9.30 - 16.30 Uhr**  
auf dem **Münsterplatz in Freiburg**

- Ökumenischer Gedenkgottesdienst im Münster
- Quiz - Hubschrauberflug zu gewinnen
- Themenvielfalt für jedes Alter
- Mitmach-Aktionen und Fahrsimulatoren
- Großer Themenbereich „Unfall - was dann?“
- Experten beraten
- Abwechslungsreiches Bühnenprogramm



Es laden ein GIB ACHT IM VERKEHR und die Pollzel Freiburg

## AUS UNSERER NACHBARSCHAFT

### Vereinsgemeinschaft Weihnachtsmarkt

#### Weihnachtsmarkt 2013 in March

Die Vereine der Vereinsgemeinschaft „Weihnachtsmarkt“ werden auch in diesem Jahr wieder den Weihnachtsmarkt March auf dem Bürgleplatz bei der Sporthalle in Buchheim veranstalten.

#### Der Weihnachtsmarkt findet am 1. Adventswochenende statt:

**Samstag, 30. November 2013 von 13.00 Uhr bis 21.00 Uhr**

**Sonntag, 01. Dezember 2013 von 11.00 Uhr bis 19.00 Uhr**

Um den Weihnachtsmarkt am 30. November und 01. Dezember 2013 noch spannender und interessanter zu gestalten, können sich Interessierte auch aus den Umlandgemeinden anmelden. Bevorzugt angenommen werden Bewerber mit handwerklichem Angebot, je traditioneller je besser. Gerne können auch Vorführungen in das Angebot mit eingebracht werden, damit die Marktbesucher noch mehr zum Schauen und vielleicht zum Anfassen haben.

Interessierte melden sich bitte bei Jürgen Hess Tel. 07665-930530 oder per Mail [j.hess@hess-immobilien.com](mailto:j.hess@hess-immobilien.com)  
Die Vereinsgemeinschaft „Weihnachtsmarkt“

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### Ökumene

Studientag der ACK am 12.10.2013: Solidarisch leben - mit Flüchtlingen

Die Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen (ACK) lädt ein zu einem Studientag mit Kurzvorträgen und Workshops zu

- Flüchtlingsbewegungen
- Asyl in Deutschland und BW
- Situation der Roma in Europa
- Kirchenasyl
- Wohnraumsituation

Zeit und Ort: Am Samstag, 12. Oktober von 9.00 - 13.00 Uhr in der Gemeinde St. Josef, Breisacher Str. 119 (Linie 5; HS Robert-Koch Straße).

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Katharina-von-Bora-Haus

Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg

eMail: [hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de)



#### Pfarrbüro:

Pfarrer Dieter Habel, Gemeinendiakon Joost Wejwer

Gemeinsekretärin Petra Eschmann

Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf

Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 76 7

#### Unsere Gottesdienste

**Sonntag, 6. Oktober, Katharina-von-Bora-Haus**

11 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl zu Erntedank, Pfr. Herbert & Bläserkreis

**Sonntag, 13. Oktober, Kreuzkirche**

10 Uhr, Familiengottesdienst mit Taufe, Pfr. Habel

#### Gruppen, Kreise und Termine

**Montag, 7. Okt., Kreuzkirche**

20 Uhr, Grunds(ch)ätze des Glaubens (Glaubenskompaktkurs IV), Diakon J. Wejwer

**Mittwoch, 9. Okt., KaBo**

17.30 Uhr Pfadfinder

**Donnerstag, 10. Okt. KaBo**

19.30 Uhr, Übungsstunde Bläserkreis

**Freitag, 11. Okt., KaBo**

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölflinge

#### berichtet

#### WICHTIG: Ältestenwahlen

#### Kirchenwahlen schließen bald die Wahllisten

Ab Ende Oktober beginnt in unserer Pfarrgemeinde West und in unserem Predigbezirk Hochdorf die Kirchenwahl. Alle Evangelischen ab 14 Jahren erhalten dann Wahlunterlagen ins Haus geschickt. Spätestens am 1. Dezember müssen die Stimmzettel mit den entsprechenden Unterlagen in den Wahlurnen liegen. Das Besondere der Kirchenwahl diesmal, es ist eine reine Briefwahl.

Zu wählen sind die neuen ehrenamtlichen Mitglieder der Gemeindeleitung also im Ältestenkreis (ÄK), der für Freiburg-West zuständig ist sowie die so genannten Ortältestenräte (OÄR) in unserem Stadtteil Hochdorf. Denn wie in der evangelischen Kirche üblich, werden alle diese Ämter per Wahl besetzt. Wahlberechtigt sind alle Evangelischen über 14 Jahren, gewählt werden kann man ab 18. Gemeinsam mit den Pfarrerinnen und Pfarrern sind Gewählten dann für ihre Gemeinden zuständig.

Noch gibt es in Hochdorf zu wenige Kandidierende für die möglichen Listenplätze. Im Moment scheint es sogar fraglich ob der Ortältestenrat, wie bisher mit sechs Personen besetzt werden kann. Deshalb hier der letzte Aufruf: Wer sich für das schöne und interessante Amt im Ortsältestenrat interessiert bitte unbedingt melden. Am 8. Oktober werden die Kandidatenlisten geschlossen.

Informationen gibt es bei Pfarrer Habel und Diakon Wejwer im Pfarramt, Tel: 0761 276642 oder bei den bisherigen Ortsältesten u. a. bei Hr. Stemmer Tel: 07665 95664 oder bei Hr. Hammer, Tel: 07665 41688

### angesagt

#### Trauer um Fehlgeborene

Eine ökumenische Trauerfeier für fehlgeborene Kinder findet am Donnerstag, 10. Oktober, 15 Uhr auf dem Hauptfriedhof, Friedhofstraße 8 statt. Beginn ist in der Mitscherlich-Kapelle, anschließend Gang zum Kindergrabfeld.

Eingeladen sind alle betroffenen Eltern und Angehörigen. Nähere Informationen bei Klinikseelsorgerin Ursula Hänni-Grina, 0761/270-60110.

#### Eltern bleiben trotz Trennung und Scheidung

Dieser Kurs unterstützt Väter und Mütter, in einer Konflikt-haften Trennungssituation sowohl die eigenen Bedürfnisse, als auch die Ihres Kindes, im Blick zu behalten. Was tut meinem Kind und unserer Beziehung jetzt gut? Wie kann ich mit meinem Ex-Partner/ meiner Ex-Partnerin ein kooperatives Elternteam werden? Wie kann ich in der Trennungssituation gut für mich selbst sorgen? Der Kurs beinhaltet kurze theoretische Einführungen, praktische Übungen und Anre-

gungen für zu Hause. Es kann nur ein Elternteil pro Kurs teilnehmen und es ist ein telefonisches Vorgespräch notwendig.

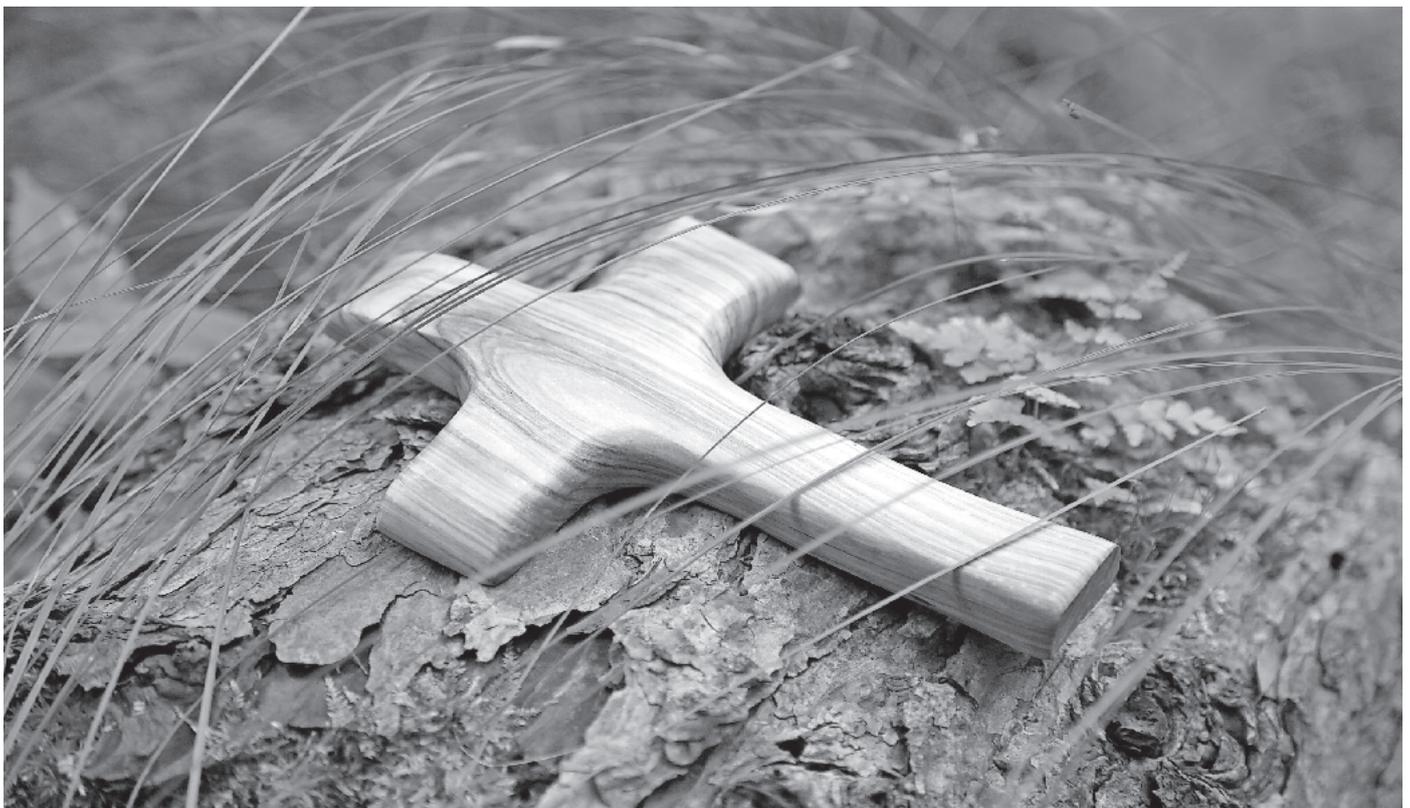
Mehr Infos und Anmeldung unter [www.ehe-familie-freiburg.de](http://www.ehe-familie-freiburg.de).  
Leitung: Elisabeth Schopp-Seider, Sozialarbeiterin und Trainerin für KIB  
Wann: mittwochs, 20 – 22 Uhr, ab 9. 10. 2013, 6 x  
Kostenfrei. Elternhandbuch 10 Euro  
Wo: EHE + FAMILIE, 3.OG, Jacob-Burckhardt-Str. 13, Freiburg,  
Telefon (0761) 386 89 30

### NACHgedacht

#### Erntedank

Matthias Claudius fasst in seinem Lied „Wir pflügen und wir streuen den Samen auf das Land“ (Evangelisches Gesangbuch, 508) zusammen, was Christen an diesem Sonntag feiern. Am Erntedanktag blicken sie auf die Ernte des Jahres zurück und danken Gott, dass er der Arbeit ihrer Hände Segen und Gedeihen geschenkt hat. Erntedankfeste gab es bereits in der Antike und in anderen Religionen. Im Laufe des Mittelalters etablierten sich in den Gottesdiensten zum Ende der Erntezeit Predigten mit einem ausdrücklichen Dankcharakter - für reiche Ernten. Allerdings entwickelten sich ebenso Bußgottesdienste in Jahren, in denen die Ernte sehr mager ausgefallen ist. 1773 erließ der preußische König Friedrich II. einen Erlass, in dem der Erntedanktag als offizielles Fest eingeführt und auf den 1. Sonntag nach Michaeli (29.09) festgelegt wurde. Es gibt Gemeinden, die ihren Erntedanktag auch früher oder später feiern - je nach den örtlichen Erntegegebenheiten; so wird in manchen Weinbauorten das Fest erst im November begangen.

Der Erntedanktag kann zu einem Tag werden, an dem der Mensch innehält und ein besonderes Augenmerk auf das legen kann, was ihm - einfach so und ohne eigenen Verdienst - geschenkt wird: von anderen Menschen und von Gott; und sich Zeit nehmen kann, diesem Tag Ausdruck zu verleihen: durch ein Gebet, durch ein Loblied, durch einen Brief...



## MITTEILUNGEN DER KATHOLISCHEN SEELSORGEEINHEIT

### Freiburg-Hochdorf-Landwasser [www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

<b>Pfarrer Dr. Joachim Koffler,</b> <b>Hofackerstraße 35a</b>	Tel. 0761/15147570 / eMail: <a href="mailto:koffler@se-fr-west.de">koffler@se-fr-west.de</a> Sprechzeiten/HD nach Vereinbarung ; LW: Do 8.30 – 9.30 Uhr und nach Vereinbarung
<b>Kaplan Siegfried Huber</b>	Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761/15629098 / eMail: <a href="mailto:huber@se-fr-west.de">huber@se-fr-west.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
<b>Pastoralreferentin</b> <b>Birgit Hofmann-Nitsche</b>	Auwaldstr. 94a, Tel. 0761/1561638 / eMail: <a href="mailto:birgit.hofmann-nitsche@se-hochdorf-landwasser.de">birgit.hofmann-nitsche@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Do 10.00 – 12.00 Uhr
<b>Gemeindereferentin</b> <b>Sabine Vogel</b>	Benzhauser Str. 3, Tel. 07665/930477 / eMail: <a href="mailto:sabine.vogel@se-hochdorf-landwasser.de">sabine.vogel@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: HD: Di 16.00 – 17.30 Uhr
<b>Pfarrbüro Hochdorf</b> <b>Benzhauser Straße 3</b>	Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478 / eMail: <a href="mailto:st.martin@se-hochdorf-landwasser.de">st.martin@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Di und Fr 9.00 – 11.00 Uhr; Mi 15.00 – 17.00 Uhr
<b>Pfarrbüro Landwasser</b> <b>Auwaldstr. 94a</b>	Tel. 0761/16116 / Fax 0761/16616 / eMail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de">st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Mo 10.00 – 11.30 Uhr; Di + Mi 8.30 – 10.00 Uhr; Do 16.00 – 17.30 Uhr
<b>Kindergarten</b> <b>St. Petrus Canisius</b> <b>Susanne Furtwängler</b>	Auwaldstr. 94b, Tel. 0761/131574 eMail: <a href="mailto:kindergarten@se-hochdorf-landwasser.de">kindergarten@se-hochdorf-landwasser.de</a>
<b>Öffentliche Bücherei</b> <b>in der Pfarrscheuer</b> <b>St. Martin, Mooswaldstr. 1</b>	Tel. 07665/912478 / eMail: <a href="mailto:buecherei@se-hochdorf-landwasser.de">buecherei@se-hochdorf-landwasser.de</a> Öffnungszeiten: Mo + Fr 16.00 – 19.00 Uhr; Mi 9.00 – 11.00 Uhr Schulferien: Fr 16.00 – 19.00 Uhr
<b>Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg:</b> Tel. 01805/123569 / Kath. Telefonseelsorge: Tel. 0800/1110222	



#### ! Gottesdienste und Termine

##### Samstag, 05. Oktober 2013

11.00 St. P. Canisius: Kinderkirche "Herr, wir bringen Brot und Wein"-gemeinsam mit dem Kindergarten feiern wir Erntedank; anschl. gibt es Kürbissuppe im Gemeindehaus  
15.00 St. Thomas: Taufe von Johanna Alina Drescher  
16.00 St. Cyriak: Trauung von Janine und Frank Schweier  
17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe zu Erntedank; anschl. Agape mit Brot und Wein - Gedenken an Jürgen und Werner Wagner / Gertrud Koch  
19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Wortgottesfeier

##### Sonntag, 06. Oktober 2013 - 27. Sonntag im Jahreskreis

09.30 St. Albert: Heilige Messe zum Erntedank - Baukollekte - anschl. Verkauf fair gehandelter Waren  
10.00 St. Cyriak: Wortgottesfeier zum Erntedankfest, gestaltet vom Kindergarten Edith Stein für die ganze Gemeinde, anschließend Verkauf von Kaffee und Kuchen durch die Eltern (Erlös für die neue Kleinkindgruppe)  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe zum Erntedank mitgestaltet vom Kindergarten Hl. Familie  
Baukollekte – anschl. Mittagessen im Pfarrgemeindehaus  
11.00 St. Martin: Familiengottesdienst zu Erntedank, mitgestaltet vom Chörle; anschl. Agape mit Brot und Wein  
14.30 St. Cyriak: Taufe von Jonathan Andreas Zwigard  
18.00 St. Cyriak: Keine Abendmesse in Lehen wegen Familiengottesdienst am Vormittag!

##### Montag, 07. Oktober 2013 - Gedenktag Unserer Lieben Frau vom Rosenkranz

10.00 St. Albert Wohnzimmer: Bildungswerk St. Albert: Gedächtnis-Training-Kurs  
16.00 St. Albert Lichtenbergsaal: QiGong  
16.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Kolpingraum: Basteln für den Adventsmarkt

18.00 St. P. Canisius Pfarrbüro Besprechungsraum: Glaubensgesprächskreis zum Thema: Das Buch der Offenbarung - eine allgemeine Einführung  
19.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Agatharaum: Treffen der Bastelfrauen  
19.30 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Kess-Kurs in Kooperation mit dem Bildungswerk Hochdorf

##### Dienstag, 08. Oktober 2013

15.00 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr"  
17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe  
19.00 St. Cyriak: Heilige Messe  
19.30 St. P. Canisius Gemeindehaus - Kolpingraum: Öffentliche Pfarrgemeinderatssitzung

##### Mittwoch, 09. Oktober 2013 - Heiliger Dionysius und Gefährten

09.00 St. Albert: Heilige Messe  
09.45 St. Albert: Rosenkranz  
16.00 Hl. Familie: Rosenkranz  
18.00 St. Martin: Rosenkranzgebet im Rosenkranzmonat  
18.30 St. Martin: Heilige Messe  
20.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Sitzungsraum: Gemeinsame Sitzung des Ältestenrats der Markusgemeinde und des PGR-Hl. Familie

##### Donnerstag, 10. Oktober 2013

13.00 Ökumenische Seniorenarbeit Landwasser: Fahrt ins "Blaue"  
15.00 St. Albert Albersaal: Senioren: "Baue meine Kirche wieder auf" - Aus dem Leben von Franz von Assisi und Bezug zur heutigen Situation unserer Kirche.  
15.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Spielenachmittag  
16.00 Frauen besuchen eine Strauße  
18.30 Hl. Familie: Rosenkranz  
18.30 Hl. Familie: Beichtgelegenheit  
19.00 Hl. Familie: Heilige Messe

**Freitag, 11. Oktober 2013 - Seliger Johannes XXIII.**

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Krypta - anschließend Frühstück

17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und Sprechstunde

18.30 St. Thomas: Rosenkranz

19.00 St. Thomas: Heilige Messe - Gedenken an Paul Gießler, Emma und Karl Gießler, Hilda Hoch, Seth Odonti und alle verst. Angehörige der Familien /

**Samstag, 12. Oktober 2013**

10.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Bücherflohmarkt von 10 - 15 Uhr

14.00 St. Cyriak: Trauung Olivia Gallert und Sven Costanzo

18.00 St. Martin: Heilige Messe - Gedenken an Franz Fischer und Sohn Horst (gest. Jahrtag) / Maria Metzger / Paul Walter (Jahrtagsmesse)

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Stunde der Stille

**Sonntag, 13. Oktober 2013 - 28. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Familiengottesdienst - musikalisch gestaltet vom Kinderchor - anschließend Kirchencafé

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe anschl. Sonntags-Café

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

13.30 St. P. Canisius: Heilige Messe anlässlich des Hedwigsfestes, anschl. gemütliches Beisammensein im Gemeindehaus

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

18.00 St. P. Canisius: Fatima-Andacht

### Erntedank am 5./6. Oktober in St. Martin und St. Petrus Canisius

Damit ein schöner Erntealtar gerichtet werden kann, bitten wir auch dieses Jahr wieder um Ihre Erntegaben. Die Erntegaben können Sie tagsüber am Freitag, 4. Oktober und am Samstag, 5. Oktober von 9.30 bis 10.30 Uhr in die Kirchen bringen. In St. Petrus Canisius stehen Behältnisse bereit, in St. Martin werden die Erntegaben in Körbchen gebracht.

### Kinderkirche: Wir feiern Erntedank mit dem „Knorzel“ am 05. Oktober 2013

Bei unserer diesjährigen Erntedankfeier suchen wir mit dem „Knorzel“ die Wunderblume, außerdem wollen wir gemeinsam Kürbissuppe kochen und essen - bringt also ein bisschen mehr Zeit mit als sonst! Herzliche Einladung von Desirée, Sigi, Isabel und dem Team vom Kindergarten Landwasser

### Familiengottesdienst zu Erntedank

Zu unserem nächsten Familiengottesdienst am Sonntag, 06. Oktober um 11:00 Uhr laden wir ganz herzlich nach St. Martin, Hochdorf ein. Der Gottesdienst wird unter dem Thema stehen und vom Chörle mitgestaltet werden. Die Kinder sind eingeladen, selbst Körbchen mit Obst und Gemüse mitzubringen.

Herzliche Einladung an alle Familien zu diesem Gottesdienst zu kommen und mit zu feiern, besondere Einladung gilt den letztjährigen sowie den kommenden Erstkommunionkindern mit ihren Familien.

### Rosenkranzgebet im Rosenkranzmonat Oktober

St. Martin: Herzliche Einladung zum Rosenkranzgebet immer mittwochs um 18.00 Uhr vor der Heiligen Messe  
St. Petrus Canisius: Die Kolpingfamilie lädt am 14. Oktober um 16.00 Uhr zur Rosenkranzandacht ein.

Regelmäßiges Rosenkranzgebet in den Anliegen der Kirche immer dienstags (vor der 18.30 Uhr - Messfeier) um 17.45 Uhr und samstags vor der Vorabendmesse um 17.15 Uhr.

St. Albert: Rosenkranzgebet immer mittwochs um 9.45 Uhr  
Heilige Familie: Rosenkranzgebet immer mittwochs um

### Hedwigsfest in Landwasser

Am Sonntag, 13. Oktober wird um 13.30 Uhr in der Kirche St. Petrus Canisius das Hedwigsfest mit einem Gottesdienst gefeiert. Im An-

schluss daran findet ein Heimatnachmittag mit Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus statt. Herzliche Einladung!

Wer gerne hierfür einen Kuchen backen möchte, kann eine Nachricht in den Briefkasten des Pfarramtes werfen.

### Bildungswerk St. Albert: „Immer der Sehnsucht nach. Der Jakobsweg, einmal ganz anders“

Am Dienstag, 15. Oktober 2013, 20.00 Uhr, Albertsaaal, Sundgauallee 9.

Die Faszination des Jakobsweges ist ungebrochen. Tausende nehmen die Strapazen auf sich, um diese besondere Erfahrung selbst zu erleben. Außer dem bekannten „Camino Frances“ führen weniger begangene Wege entlang der Küste bzw. auf dem „Camino Primitivo“ von Oviedo übers Gebirge nach Santiago de Compostela.

Mit Bildern, Geschichten und nachdenklichen Texten lädt dieser Abend ein, die Alternativrouten kennen zu lernen und sich vom Abenteuer Jakobsweg anstecken zu lassen.

Leitung: Dr. Joachim Koffler, Pfarrer.

### Kleidersammlung für Brasilien in Landwasser

Die nächste Kleidersammlung für Brasilien ist am Samstag, 26. Oktober zwischen 9 und 12 Uhr auf dem Kirchplatz von St. Petrus Canisius, Landwasser.

Es können gut erhaltene Kleider (auch warme Sachen), Babysachen, Schuhe, Bett/Tischwäsche, Hand/ Badetücher - (aber keine Stofftiere und keine Spielsachen) usw., auch Geldspenden abgegeben werden. Sie können die Kleiderspenden auch schon vorab, in Säcken oder Kartons verpackt, im Pfarrbüro Landwasser zu den Öffnungszeiten abgeben. Herzlichen Dank für Ihre Spende im Voraus.

### Kalender - Unser täglich Brot 2014

Der Tages-Abreißkalender ‚Unser täglich Brot 2014‘ liefert ermutigende Worte und christliche Impulse für jeden Tag. Blatt für Blatt, Tag für Tag begleitet er mit ausgewählten Bibelworten durch das Jahr. Das Zitat auf der Rückseite jedes Kalenderblattes lädt ein zum Innehalten und Auftanken. Der Kalender kann zum Preis von 4,50 Euro in den Pfarrbüros Hochdorf und Landwasser erworben werden.

### Herzliche Einladung zu den Kinderbibeltagen - Das Bibelabenteuer für 9 - 13jährigen in Rüttenhof vom 27. - 31. Oktober

Vom 27.-31.10.2013 sind alle 9-13jährigen zu den Kinderbibeltagen in Rüttenhof/Hotzenwald eingeladen. Auf den Spuren von Joseph, dem Träumer, erleben wir allerhand Bibelabenteuer mit vielen Spielen und viel Musik. Kosten: 80,- Euro, Anmeldungen über die Pfarrbüros, Anmeldeflyer liegen aus.

### Festlicher Tanzabend mit der Skyline Big Band in Landwasser

am Samstag, 16.11. im katholischen Gemeindehaus Landwasser. Ein kleines Showprogramm und gepflegte Speisen und Getränke runden den Abend ab.

Der Tanz beginnt um 20 Uhr, Saalöffnung ist 19.30 Uhr. Karten für den Saal kosten im Vorverkauf 13 €, an der Abendkasse 14 €, fürs Foyer 11 €, an der Abendkasse 12 € (jeweils an reservierten Tischen). Vorverkauf bei Marion Abele, Toto-Lotto im EKZ Landwasser und in den Pfarrbüros Landwasser und Hochdorf.

### Konzert „schola cantAnima freiburg“ in St. Martin

Wer am letztjährigen Silvesterabend am Radiogottesdienst teilgenommen hat, erinnert sich vielleicht noch an die fünf Sängerinnen der *schola cantAnima freiburg*. Am Sonntag, den 20. Oktober 2013 um 19 Uhr sind sie (Katrin Kröper, Friderike Martens, Priska Schöner, Katharina Skala und Monja Sobottka) wieder zu Gast in der kath. Kirche St. Martin in Hochdorf und präsentieren gemeinsam mit dem Jazz-Trompeter Luis Reichard ein Konzert mit Gregorianischen Gesängen, Texten, Instrumental- und Vokalimprovisationen unter dem Titel *‘De profundis’*. Der Eintritt ist frei, Spenden erbeten.

# Das Primo-Land

Werben Sie direkt in Ihrer Nachbarschaft oder kombinieren Sie die Gemeinden, Landkreise und Wirtschaftsräume, in denen Sie Kunden haben oder haben möchten.

Mit den Primo-Blättern sind Sie ganz nah bei den Menschen, denn das „Blättle“ gehört praktisch zur Familie und strahlt eine hohe Glaubwürdigkeit aus. Jeder liest es gern. Hier werben Sie nahezu ohne Streuverluste.



## ORTENAUKREIS

Hohberg • Ringsheim • Schwanau

**Gesamtauflage: 7.150**

## LANDKREIS BREISGAU-HOCHSCHWARZWALD (FREIBURG)

Auggen • Badenweiler  
Ballrechten-Dottingen  
Bad Krozingen • Bollschweil  
Bötzingen • Buchenbach  
Buggingen • Ebnet • Ebringen  
Ehrenkirchen • Eichstetten  
Eisenbach • Eschbach • Friedenweiler • Glottertal • Gottenheim  
Hartheim • Heitersheim • Hinterzarten • Hochdorf • Ihringen  
Kappel • Kirchzarten • Lehen  
March • Merdingen • Müllheim  
Münstertal • Munzingen • Neuenburg • Oberried • Pfaffenweiler  
Schallstadt • Stegen • St. Märgen  
St. Peter • Sulzburg • Staufen  
Titisee-Neustadt • Umkirch  
Vogtsburg • Waltershofen

**Gesamtauflage: 100.850**

## LANDKREIS EMMENDINGEN

Buchholz • Freiamt • Herbolzheim  
Kenzingen • Malterdingen • Reute  
Rheinhausen • Riegel a. K. • Sasbach  
Vörstetten • Weiswil • Wyhl

**Gesamtauflage: 21.580**

## LANDKREIS LÖRRACH

Herten-Degerfelden • Minseln/  
Adelhausen/Eichsel • Efringen-  
Kirchen • Brombach-Haagen-  
Hauingen • Grenzach-Wyhlen  
Gersbach • Hög-Ehrsberg  
Haltingen • Hasel • Inzlingen  
Kandern/Malsburg-Marzell  
Karsau • Maulburg • Schliengen  
Schwörstadt • Steinen  
GVV Kleines Wiesental  
GVV Schönau • GVV Vorderes  
Kandertal • Zell im Wiesental

**Gesamtauflage: 34.145**

## LANDKREIS VILLINGEN-SCHWENNINGEN

Brigachtal • Dauchingen  
Hüfingen • Mönchweiler

**Gesamtauflage: 5.495**

## LANDKREIS TUTTLINGEN

Bärenthal • Böttingen • Buchheim • Fridingen • Irndorf  
Kolbingen • Mahlstetten  
Mühlheim • Neuhausen o. E.  
Nendingen • Renquishausen  
Königsheim • Emmingen-  
Liptingen

**Gesamtauflage: 8.185**

## LANDKREIS WALDSHUT-TIENGEN

Albruck • Dettighofen  
Dogern • Görwihl • Grafenhausen  
Höchenschwand • Häusern  
Jestetten • Küssaberg • Laufenburg • Murg • St. Blasien  
Stühlingen • Todtmoos • Ühlingen-  
Birkendorf • Waldshut-Tiengen  
Wehr • Wutach

**Gesamtauflage: 46.380**

## LANDKREIS SIGMARINGEN

Bingen • Herdwangen/Schönach  
Herbertingen • Hohentengen  
Illmensee • Inzigkofen • Mengen  
Ostrach • Sauldorf

**Gesamtauflage: 11.915**

## LANDKREIS KONSTANZ

Aach • Allensbach • Bodman-  
Ludwigshafen • Bisingen  
Dingelsdorf • Eigeltingen  
Gailingen • Höri-Woche • Hohenfels • Litzelstetten • Mühlingen  
Orsingen-Nenzingen • Radolfzell  
Rielasingen-Worblingen  
Steilbingen • Stockach

**Gesamtauflage: 54.710**

## LANDKREIS RAVENSBURG/BIBERACH

Berg • Burgrieden • Ingoldingen  
Horgenzell Stadtteile Ravensburg:  
Eschach-Schmalegg-Taldorf  
Wilhelmsdorf • Wolpertswende

**Gesamtauflage: 15.815**

## BODENSEEKREIS

Bermatingen • Deggenhausertal  
Ettenkirch • Frickingen • Heiligenberg-  
Kluftern • Meersburg  
Owingen • Salem • Sipplingen  
Überlingen • Uhldingen-Mühlhofen

**Gesamtauflage: 39.765**

» **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach,  
Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11, Fax 0 77 71 / 93 17 - 40, anzeigen@primo-stockach.de

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-,  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

Unsere Anzeigenberater vor Ort

## Verlagsbüro Rappenecker

Anzeigenannahme | Beratung | Gestaltung

Im Quellengrund 5 | 79238 Ehrenkirchen

Tel. 07633 93336-50 | Fax 93336-59

E-Mail: primo@verlagsbuero-rappenecker.de



## Zwei Pferdeboxen in 78253 Eigeltingen frei.

Auch für ein Hufrehe-Pferd geeignet.

Tel. 0160 97323563



### Private Kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Tel. 077 71 / 93 17 - 11



**Geflügelhof Giesecker** Junghennen-legereif, Gänse, Enten, Puten, Masthähnchen u. Perlhühner - kpl. Impfprogramm

**Letzter Verkaufstag: Dienstag, den 08.10.2013**

Hochdorf, Pfarrer-Meybrunn-Haus, 14.00 Uhr

Tel. 02353/70 00-0 Fax 70 00-10 58553 Halver-Buschhausen

# Miele Gebr. Schlosser

Nutzen Sie die Vorteile Ihres Miele Premium Partners!

ELEKTROFACHGESCHÄFT  
UND KÜCHENSTUDIO

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 8 38 12  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
www.gebr-schlosser.de

Mit Andris läuft's halt wie geschmiert.

## mathias andris

www.andris-glaserei.de  
beraten - reparieren - sanieren - erhalten

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
info@andris-glaserei.de • ☎ 07665-930026

Wir verlängern unsere Aktion bis KW 42!!!

# Erbeuten Sie fette Rabatte!

## 6 ANZEIGEN SCHALTEN 4 ANZEIGEN BEZAHLEN

Unsere beliebteste Aktion ist wieder da!

Wir verlängern für Sie unsere Sommeraktion!  
... bis 20.10.2013 für die  
Kalenderwochen 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42

Jetzt anrufen und buchen. Aktionscode • P2013-06-02

Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 077 71 / 93 17 - 11,  
Fax 077 71 / 93 17 - 40, anzeigen@primo-stockach.de | www.primo-stockach.de



# Erbeuten Sie fette Rabatte!

**Wir verlängern unsere Aktion bis KW 42!!!**

**6 ANZEIGEN SCHALTEN  
4 ANZEIGEN BEZAHLEN**

## Unsere beliebteste Aktion ist wieder da!

Einfach Formular ausfüllen und an 077 71 / 93 17 - 40 faxen oder Anzeigen telefonisch unter 077 71 / 93 17 - 11 buchen.

**Ja**, ich buche 6 Anzeigen in folgenden Kalenderwochen

<input type="radio"/> 35	<input type="radio"/> 36	<input type="radio"/> 37	<input type="radio"/> 38
<input type="radio"/> 39	<input type="radio"/> 40	<input type="radio"/> 41	<input type="radio"/> 42

in den Ausgaben:

---



---



---



---

**Höhe:** \_\_\_\_\_ mm

2-spaltig       4-farbig\*

4-spaltig       SW

**Aktionscode • P2013-06-02**

Geben Sie Ihren Textinhalt bitte in Druckschrift an:

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

### Kontakt

Firma	Bank	BLZ
Kundennummer (falls vorhanden)	Kontonummer	
Name, Vorname (Ansprechpartner)	IBAN	
Straße, Nr.	BIC	
PLZ, Ort	Datum, Unterschrift	
Tel.		
E-Mail		

» **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 077 71 / 93 17 - 11, Fax 077 71 / 93 17 - 40, anzeigen@primo-stockach.de | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



# Es weihnachtet schon!?

Mit einer Grußanzeige in unseren Amts-, Mitteilungs- und Infoblättern beleben Sie Ihr Weihnachtsgeschäft. Außerdem erreichen Sie alle Kunden, denen Sie nicht persönlich danken und ein frohes Fest wünschen können.

Unsere „Blättle“ liest jeder gern. Dort werden Sie wahrgenommen.  
Nutzen Sie diese sympathische Form der Kundenbindung zum Jahresende!

## Unser Tipp:

Buchen Sie bis zum **1. November** Ihre Weihnachts- und Neujahrsgrüße und sparen Sie

# 10 %

## So einfach funktioniert's:

Suchen Sie sich Ihr Motiv unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) aus oder rufen Sie uns an. Bei der Online-Buchung gibt es übrigens **5 % Rabatt** zusätzlich.



Anrufen oder unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)  
Motiv aussuchen und Anzeige schalten

» **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11,  
Fax 0 77 71 / 93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)





# KLEIN ABER OHO! Private Kleinanzeigen

TRAUMHAUS  
ab 10€

Anzeigen mit gewerblichem Charakter werden über unsere Preisliste für gewerbliche Anzeigen abgerechnet, der unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) zu Grunde liegen.

## Anzeigenauftrag

Sie suchen Ihr Traumhaus? Sie möchten Ihr altes Sofa an den Mann bringen oder suchen den Traumjob? Sie möchten zum Jubiläum grüßen? Im Primo-Amts- und Mitteilungsblatt finden Sie was Sie suchen – direkt in Ihrer Nachbarschaft. So einfach geht's: Füllen Sie das Formular vollständig aus und lassen Sie es uns zukommen.

**D** Weitere Infos, Angebote und Preise finden Sie auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**Sonnige 3-Zi.-Wohnung mit Balkon** Größe 1

Ab 1.7. Nachmieter in Stockach gesucht: 84 m<sup>2</sup>, EBK, Bad mit Wanne, Garagenstellplatz, 550,- € + NK

Tel. 0 77 71 - 00 00

Muster: 2-sp. x 20 mm, Schwarz-Weiß

**GARTENHILFE GESUCHT!** Größe 2

**Gut situierte Familie sucht Unterstützung rund ums Haus:** Rasenmähen, Hecken schneiden und kleinere Hausmeistertätigkeiten, wie z. B. Malerarbeiten.

Tel. 0 77 71 / 00 00

Muster: 2-sp. x 30 mm, Schwarz-Weiß

1 Ausgabe 10,- €

3 Ausgaben 20,- €

1 Ausgabe 15,- €

3 Ausgaben 30,- €

Alle Preisangaben inkl. MwSt.

**JA, ich möchte eine Schwarz-Weiß-Anzeige in folgenden Ausgaben buchen:**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Erscheinungstermin: KW \_\_\_\_\_

Chiffreanzeige

### KONTAKT

Kundennummer (falls vorhanden) \_\_\_\_\_

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Tel., Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

### EINZUGSERMÄCHTIGUNG

Bank \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_

Kontonummer \_\_\_\_\_

IBAN \_\_\_\_\_

BIC \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

Geben Sie Ihren Textinhalt bitte in Druckschrift an:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Bei der 3er-Schaltung kann der Auftrag vorzeitig storniert werden, eine Rückerstattung ist jedoch nicht möglich. Eine Textänderung ist nicht möglich. Bei Chiffreanzeigen berechnen wir 6,50 € inkl. MwSt. Die Zuschriften erhalten Sie per Post. Anzeigen und Chiffregebühren werden ohne zusätzliche Rechnungsstellung abgebucht. Es ist nur Barzahlung oder Bankeinzug möglich.

**Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11, Fax 0 77 71 / 93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



ENTDECKEN SIE MIT UNS  
DIE WELT – DIE SCHÖNSTEN  
REISEN 2013 / 2014



## ASIATISCHE METROPOLEN PEKING · TOKYO · SHANGHAI



12 Abflugtermine 05.12.2013 - 20.11.2014

9-tägige Städtereise inkl. Flug mit Air China  
ab/bis Frankfurt/Main

pro Person im DZ ab € 1.295,-

Auf Wunsch Haustürservice/Flughafentransfer!



Fordern Sie  
unsere  
ausführlichen  
Prospekte an!

Erleben Sie mit uns drei asiatische Metropolen der Superlative im Kontrast zwischen fernöstlicher Exotik und innovativem Hightech. Auf dieser einmaligen Reise-Kombination zeigen wir Ihnen ein vielfältiges Spektrum zweier traditioneller und zugleich hypermoderner Länder: **Peking**, die alte Kaiserstadt und chinesische Hauptstadt mit seinen faszinierenden Attraktionen wie der **Chinesischen Mauer** oder der „**verbotenen Stadt**“ (UNESCO-Weltkulturerbe). In Japan werden Sie **Tokyo** und **Nikko** (UNESCO-Weltkulturerbe) mit Ihrer Kultur und den Denkmälern, der grandiosen Landschaft und dem westlichen Ambiente begeistern. **Shanghai** mit der atemberaubenden und großartigen Skyline mit der ständig wachsenden Anzahl an Hochhäusern und der berühmten Uferpromenade Bund am **Huangpu-Fluss** bildet den Abschluss dieser außergewöhnlichen Reise. **Entdecken Sie mit uns zwei traumhafte Kaiserreiche und deren Megastädte zum absoluten Spitzenpreis!**



Bitte senden Sie mir nähere Informationen zur Reise China:

Vor- und Zuname:

Straße / Hausnummer:  /

PLZ / Wohnort:  /

Telefon tagsüber:  /

Bitte gleich per Post oder Telefax einsenden an:  
**PRIMO-Reisebüro · Daisendorferstr. 34 · 88709 Meersburg**  
Telefon: 075 32 / 80 01 - 0 · Telefax: 075 32 / 80 01 - 22  
E-Mail [info@aufundweg.net](mailto:info@aufundweg.net) · Internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

# Neues Motiv

Deutsche Post

für einen wachsenden Staufen-Briefmarkensatz



Stiftung zur Erhaltung der  
historischen Altstadt Staufen  
[staufenstiftung.de](http://staufenstiftung.de)

Staufen  
darf nicht  
zerbrechen!

55  
Deutsche Post



Stiftung zur Erhaltung der  
historischen Altstadt Staufen  
[staufenstiftung.de](http://staufenstiftung.de)

Staufen  
darf nicht  
zerbrechen!

58  
Deutsche Post



Erhältlich im Kaufladen auf  
[www.staufenstiftung.de](http://www.staufenstiftung.de)  
und über Verkaufsstellen bei  
Handel und Banken.  
Mehr Infos außerdem unter  
Telefon 07633 805-56.

Verbreiten Sie  
unsere Botschaft!

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
Altstadt  
**Staufen**



**NATÜRLICH FALLER**

Seit über 100 Jahren im Dienste betroffener Menschen  
**Bestattungsinstitut - Schreinerei -**  
**Naturfarbenhandel - Solartechnik**  
 Vermittlung u. Erledigung techn. Notdienste - Immer erreichbar  
 Dorfstr. 20 - 79232 March-Hugstetten - ☎ 07665-13 07

Angebot vom 04.10. - 09.10.13

**Für Ihren Vorratseinkauf:  
 Faller-Qualität zum Sonderpreis!**

**Zarter Tafelspitz** kg € 15,40

nur von der Färse, küchenfertig pariert

**Deutsche Putenbrust** kg € 9,90  
 von Meisterhand fett- und  
 sehnfrei zugeschnitten

Mo Di Do Fr 7,30 - 12,30  
 15,00 - 18,00  
 Mittwoch 7,30 - 12,30  
 Samstag 7,30 - 12,00

March-Holzhausen • Tel. 07665 44 40

Metzgerei  
**FALLER**  
 party service

**Weitere Angebote im Ladengeschäft  
 und auf metzgerei-party-service-faller.de**

Frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung

...die Metzgerei mit Pfiff f f

Sparkassen-Finanzgruppe

**Weltsparwoche vom  
 28. bis 30. Oktober**



Die unendlich gute Geschichte:  
 regelmäßig sparen mit dem  
 Sparkassenbuch.

www.mein-sparkassenbuch.de

**S** Sparkasse  
 Freiburg-Nördlicher Breisgau

So schreibt man seine eigene Erfolgsgeschichte: regelmäßig Geld zurücklegen und im roten Sparkassenbuch zusehen, wie es wächst. Und wenn Sie dann einen kleinen oder großen Wunsch haben, ist der nötige Betrag schon da. Holen Sie sich das Buch, das Träume wahr macht. [www.sparkasse-freiburg.de](http://www.sparkasse-freiburg.de)

fachgerechter Heckenschnitt | zuverlässige Gartenpflege | kreative Gartenumgestaltung



**Wächst Ihnen  
 Ihr Garten  
 über den Kopf?**

www.garten-werner.de

Michael Werner, Gärtnermeister, 79224 Umkirch, Tel. 07665-940279

**Mediadaten, Infos und Aktionen** **primo verlag**  
 Anzeigenannahme: Tel. 077 71 / 93 17 - 11

STUDIO  PIANISSIMO

**Freundliche Lehrer/in geben  
 Klavierunterricht mit viel Spaß im KaBo**  
 Nette Klavierklasse, schöne Schülervorspiele ...  
 Kostenlose Probestunde! Tel. 0761 4002455 • 0163 8347890

Bauunternehmen  
**Friedrich & Wortmann**  
 Meisterbetrieb

• An-/Umbau  
 • Sanierung  
 • Trockenbau  
 • Trockenlegung  
 • Pflasterarbeiten

Grünlandstraße 24 | Telefon 07665/9 47 23 16  
 79108 FR-Hochdorf | Handy 0171/8 81 95 15

**10% Rabatt**  
 für Frühbucker auf alle Weihnachts- und Neujahrsgrüße  
 (Gültig bis 1. November)



**primo verlag**  
 Fachverlag für Amts-, Mitteilungs- und Infoblätter  
 • Individual-Print

Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45,  
 78333 Stockach, Tel. 077 71 / 93 17 - 11, [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**Das Herbstelerbniss in der Region**



Infos & Reservierung 07633/92 332 160  
 Restaurant täglich ab 12.00 Uhr und So./Fei. ab 11.30 Uhr  
 durchgehend geöffnet, Landmarkt täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr  
 Bachstraße 6 • 79258 Hartheim-Feldkirch • bohrer-hof@t-online.de • [www.bohrerhof.de](http://www.bohrerhof.de)

**Bohrerhof**  
 ... wo Preis geschätzt  
 Beste Kürbisweil

**Kastrierter Kater  
 zugelaufen**

Deckhaar dunkel getigert,  
 untere Hälfte weiß.  
 Er ist schon länger unterwegs.  
 Tel. 07665 / 941 37 00 (AB)

